

CultureTalk North Africa Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**Respecting Elders**

**Algerian Arabic Translation:**

ع: بالنسبة، أنا حبت نتكلم شوي تانيك على العادات. العادات نتاع الجزائرين. بالنسبة لي الناس لكبار. حن يعني في الجزائر مزال الحمد لله نقادرو لكبار. هذه هي كيما المرة التالية مي رحت للجزائر كان لازم نخدم لاخور بطاقة التعريف، لاكرت دي اودنتيتي تاع الوالد، تاع الشيبانية تاعي و كان لازم شغل دير تختم بصبعها في فرمولار. ايا، خرجتها من الدار و رحنا للبلدية... مي جينا داخلين شاف فيا واحد يخدم في هذه البلدية هذه شاف فيا قالي علاه جبتها، كان خليتها في الدار و نسقدو كلشي نسقدوه؟ شوف لقدر تاع مي يشوفو وحد كبير يقادروه.

**English translation:**

**A:** I also would like to talk a bit about customs – Algerian customs. As for elderly people, we in Algeria still, *alhamdulillah*<sup>1</sup>, respect elders. For example, the last time I visited Algeria, I had to make my mother’s identification card. She had to get her fingerprints for the application and so I took her from the house to the town hall. When we entered, a person who works there looked at me and said: “Why did you bring her? You could have left her at home and we would have worked everything out from here!” Look at the value of elders; when they see an elderly person, they respect him.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

---

<sup>1</sup> *Alhamdulillah*: Thank God (literally: “Praise Allah”): An Arabic expression used in a variety of contexts, but most often to express thankfulness for or an awareness of grace in any good thing.